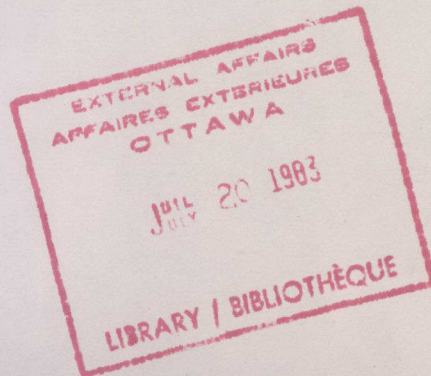


NON - CIRCULATING /
CONSULTER SUR PLACE



Hebdo Canada

Ottawa
Canada

Volume 10, N° 1
le 6 janvier 1982

Message du Ministre aux lectrices et
lecteurs d'Hebdo Canada 1

La technologie nucléaire canadienne
intéresse les pays étrangers 2

Banque de données Télidon 2

Fibres optiques en milieu rural 2

Le Canada apporte son aide aux réfugiés
en Thaïlande 3

Prix international d'océanographie à un
chercheur canadien 3

Antennes pour les États-Unis 3

Pommes de terre et fromage canadiens
pour la CEE 3

Projet de loi pour aider les travailleurs
licenciés 4

Lancement d'un magazine sonore pour
handicapés visuels 4

Soumission à un tribunal international
d'un différend canado-américain 4

Nouvelles techniques de communi-
cations téléphoniques 4

Les microbes au travail 5

Inauguration d'un laboratoire du mou-
vement à Montréal 5

Envoi de blé à la Chine 5

Entrée des ordinateurs dans les écoles
primaires albertaines 6

Exposition sur les débuts du Canada 6

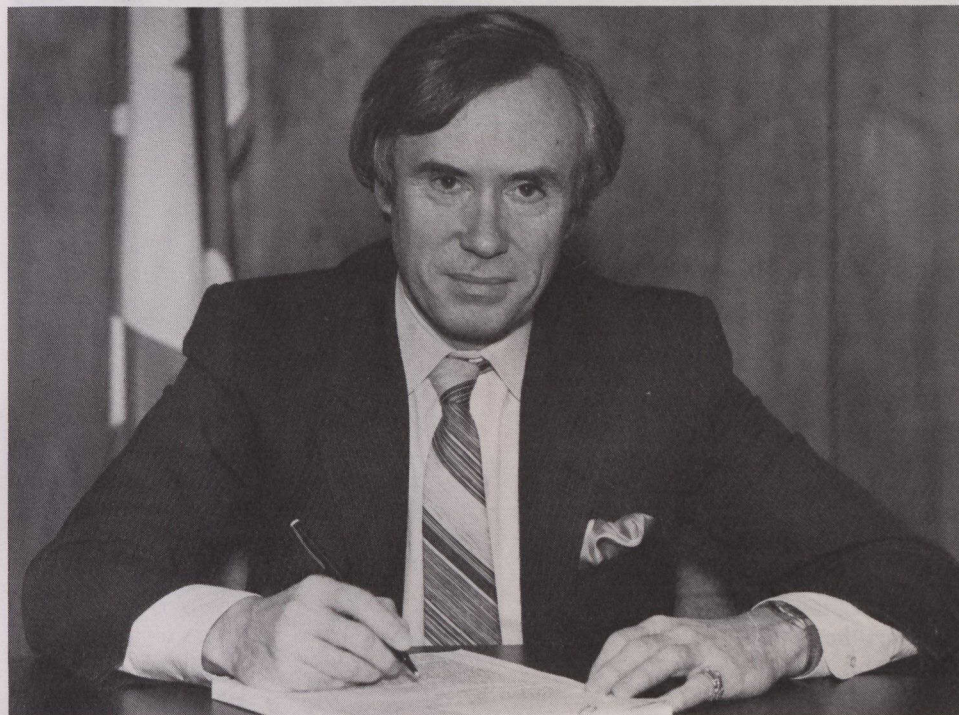
Remise des prix Killam 6

Vers un voyage record 6

La chronique des arts 7

Nouvelles brèves 8

Message du Ministre aux lectrices et lecteurs d'Hebdo Canada



Richard Vroom

Au seuil de l'an nouveau, c'est avec plaisir que je viens présenter aux lectrices et lecteurs d'Hebdo Canada mes vœux de bonheur et de paix les plus sincères.

C'est l'occasion aussi pour moi de m'adresser à vous, amis étrangers qui, à travers la lecture assidue de ce bulletin, montrez votre intérêt pour le Canada. J'espère que 1981 nous gardera votre fidélité et que, nous nous connaissant mieux, vous nous comprendrez mieux. Sur la base solide d'une meilleure compréhension nous pourrions créer des liens encore plus étroits entre nos pays pour le plus grand bénéfice de tous.

Aux Canadiens éloignés de leur pays, qui en ces temps de fêtes ont peut-être un peu de nostalgie, j'aimerais raviver par ce message le sentiment d'appartenance à la grande famille canadienne et je leur adresse une pensée toute spéciale.

Beaucoup d'entre eux travaillent au rayonnement du Canada dans les quatre coins du globe. Enseignants, ingénieurs, missionnaires, agronomes, médecins et autres mettent leur compétence au service des pays qui en ont besoin. Que ce message soit pour moi l'occasion de les remercier.

A tous Bonne et Heureuse Année

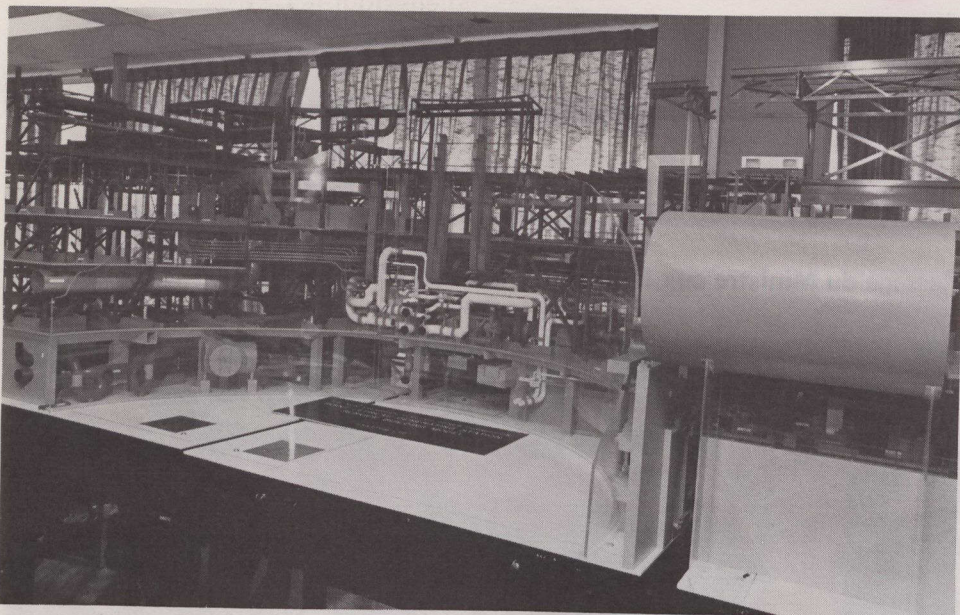


Affaires extérieures
Canada

External Affairs
Canada

Mark MacGuigan
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

La technologie nucléaire canadienne intéresse les pays étrangers



Modèle de la station nucléaire de Pointe Lepreau (Nouveau-Brunswick) construit par Canatom Inc.

La création de la plus grande société canadienne privée de conseillers en génie nucléaire, Canatom Inc., remonte à 1967 et elle est due à trois firmes canadiennes d'experts-conseillers: la Société d'ingénierie Montréal Limitée (MECO), la Société d'ingénierie Shawinigan Limitée (SECO) et la Société Surveyer, Nenniger et Chênevert Inc. (SNC).

Ces trois sociétés travaillent dans le domaine nucléaire depuis 1950 et elles ont participé à des projets dans plus de 40 pays.

Canatom, dont le siège est à Montréal, compte 600 employés, parmi lesquels 300 ingénieurs de diverses disciplines. "Lorsque la compagnie fait face à des difficultés, elle fait appel aux sociétés mères qui regroupent 6 000 personnes. Ainsi, il n'est pas rare de voir plus de 700 personnes travaillant au même projet", souligne M. Peter Brown, agent des relations publiques de la société.

Cinquante p. cent des activités de Canatom sont dirigées vers l'exportation, limitée à la technologie nucléaire. "La rai-

don d'un système informatique tout nouveau, l'ordinateur VAX 11/750. L'École polytechnique installera le matériel et la banque de données et elle réunira une équipe de chercheurs expérimentés pour mener à bien le projet. La direction de l'élaboration de la banque et de la sélection des projets de recherche relèvera d'un comité de gestion qui sera bientôt nommé.

Cette banque de démonstration sera mise à la disposition d'un grand nombre d'utilisateurs francophones. Elle pourra contenir des renseignements sur les activités éducatives, de l'information gouvernementale ou des nouvelles d'affaires publiques et sociales.

Le projet de l'École polytechnique s'ajoute à de nombreuses expériences pilotes déjà en marche, tant au Canada qu'à l'étranger.

son est bien simple: en raison du coût et de la dimension d'un réacteur, il serait difficile d'en faire l'exportation", explique M. Brown. Par contre, la compagnie offre une grande variété de services exportables, tels que des études de tous les aspects de l'énergie nucléaire, d'autres sur la sismologie et le choix des emplacements, la conception, ou encore sur la construction des réacteurs.

Canatom travaille à l'heure actuelle à la réalisation de quatre centrales nucléaires, deux au Canada et deux outre-mer. "Canatom a participé à la construction de tous les réacteurs Candu au Canada (sauf en Ontario) et à plusieurs travaux dans le monde", poursuit M. Brown. Ainsi, par exemple, en 1969, l'Énergie atomique du Canada Limitée (EACL) lui a accordé un premier contrat pour la conception et la supervision des travaux de construction d'un réacteur expérimental à Taïwan.

Les perspectives d'avenir sont très intéressantes pour la compagnie qui est déjà engagée dans plusieurs projets dans divers pays, notamment l'Argentine, la Corée, la Roumanie et le Mexique.

Tiré d'un article publié dans le Bulletin de la société pour l'expansion des exportations.

Fibres optiques en milieu rural

Les habitants d'Élie et de St-Eustache, deux agglomérations rurales situées à 50 kilomètres à l'ouest de Winnipeg (Manitoba), participent au premier essai mondial d'utilisation de la technologie des fibres optiques pour assurer des services de télécommunication en milieu rural, tels que: téléphone privé numérique, télédistribution, stéréo FM et Télidon.

Le ministre des Communications, M. Francis Fox, a inauguré cet essai sur le terrain le 23 octobre, en présence du ministre dont dépend le Manitoba Telephone System (MTS), M. Donald Orchard et de plusieurs autres personnalités.

M. Fox a fait remarquer que ce programme était un exemple excellent de la collaboration gouvernement-industrie.

Si l'on a choisi une région rurale pour cette réalisation, c'est, selon les spécialistes des télécommunications, parce que les fibres optiques pourraient résoudre l'une des principales difficultés que connaît le Canada dans le domaine des télécommunications: celle d'assurer, malgré les grandes distances, des télécommunications de première qualité dans les régions rurales à population éparse.

Banque de données Télidon

Le ministre fédéral des Communications, M. Francis Fox, a signé avec le président de l'École polytechnique de Montréal, M. J. Bernard Lavigneur, et avec le président de Digital Equipment of Canada Limited, M. David Whiteside, un protocole d'entente visant la mise sur pied d'un centre de recherche et d'une importante banque de données Télidon au Québec.

Le ministère des Communications mettra à la disposition de l'École polytechnique un terminal domestique et un terminal de création de pages, de même que les services d'un ingénieur spécialisé qui travaillera à la coordination de ce projet. Celui-ci devrait mener à la création de 10 000 pages d'information écrite et graphique.

La Digital Equipment of Canada a fait

Le Canada apporte son aide aux réfugiés en Thaïlande

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, a annoncé que le Canada accorderait des subventions en espèces, totalisant \$2 375 000, pour permettre à quatre organisations internationales d'assurer des secours aux réfugiés qui se trouvent en Thaïlande.

Les subventions se répartissent comme suit: \$300 000 au Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF), \$800 000 au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCNUR), \$375 000 au Comité international de la Croix-Rouge (CICR), et \$900 000 au Programme alimentaire mondial (PAM).

Depuis 1979, ces organisations fournissent des secours considérables à la Thaïlande pour lui permettre de recevoir les afflux massifs de réfugiés en provenance du Kampuchéa. La contribution du Canada servira particulièrement à soulager la misère des réfugiés à l'intérieur de la Thaïlande et sur la frontière du Kampuchéa, de même qu'à aider les ressortissants thaïlandais déplacés par l'arrivée des réfugiés.

Ces dons de \$2 375 000 portent à \$22 millions le montant des secours humanitaires publics du Canada en faveur des réfugiés du Kampuchéa en Thaïlande.

Prix international d'océanographie à un chercheur canadien

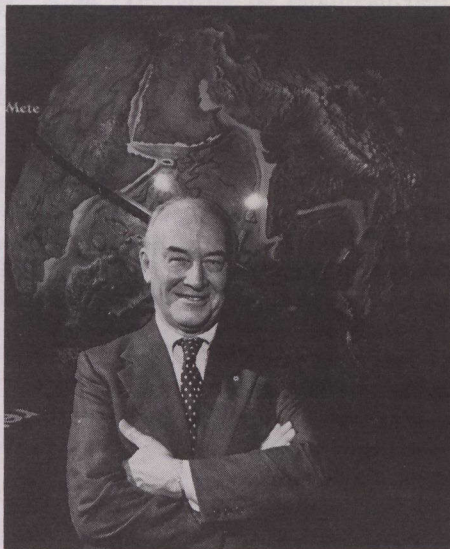
M. John Tuzo Wilson, éminent scientifique canadien de la terre, écrivain, universitaire et explorateur, est le récipiendaire du prix A.G. Huntsman 1981 d'excellence en sciences de la mer.

Le prix, qui s'accompagne d'une médaille d'argent, est décerné conjointement par l'industrie canadienne, le ministère des Pêches et des Océans et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Créée l'an dernier, cette distinction internationale unique sera présentée, chaque année, à l'une des trois branches des sciences de la mer, soit l'océanographie biologique, l'océanographie physicochimique et la géologie marine. Elle met à l'honneur les meilleurs océanographes, qui non seulement sont respectés comme scientifiques mais qui ont influencé le cours de l'océanographie. Ce prix signale l'excellence en recherche, les contributions exceptionnelles à la science et l'influence sur l'évolution de la pensée scientifique en océanographie.

Depuis plus de 30 ans, M. Wilson s'est imposé comme le leader de la synthèse planétaire des données et de la théorie géologiques, d'abord par son étude des arcs d'îles et des ceintures de tremblements de terre et comme l'un des auteurs de la formulation moderne de la théorie de la dérive des continents.

M. Wilson est né à Ottawa en 1908; il a fait ses études aux universités de Toronto, Cambridge et Princeton. Après avoir servi dans les Forces armées du Canada pendant la Seconde Guerre mondiale, il s'est consacré principalement à l'enseignement de la géophysique à l'Université de Toronto (1946 à 1974). Il est actuellement directeur général de l'Ontario Science Centre, à Toronto.



M. John Tuzo Wilson

Toronto Star Syndicate

Antennes pour les États-Unis

La société canadienne Spar Aerospace Limitée a passé un contrat avec Astro Electronics, division de RCA Corp. de Princeton (État américain du New Jersey).

Aux termes de ce contrat, Spar Aerospace Limitée participera à un projet de construction d'équipement spatial faisant partie de la série du projet GTE Corp's GSTAR, dont RCA est le principal entrepreneur.

Ce contrat de \$7,4 millions engage Spar à concevoir et à fabriquer trois antennes. La première livraison devrait avoir lieu vers le milieu de 1983. Le contrat prévoit, en outre, l'option d'une quatrième antenne.

Les antennes seront construites par la division des systèmes de communication de Spar Aerospace, installée à Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec).

Pommes de terre et fromage canadiens pour la CEE

Le ministre d'État au Commerce, M. Ed Lumley, et le ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, ont annoncé que la Communauté économique européenne (CEE) avait répondu favorablement à deux demandes du gouvernement canadien: la CEE accepte les livraisons additionnelles de 500 tonnes de Cheddar vieilli, en 1981 et 1982, et elle permet à l'Italie d'importer des pommes de terre de semence canadiennes du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard.

L'entente sur les pommes de terre de semence sera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1982, date à laquelle on réexaminera la question.

Les ventes de pommes de terre de semence canadiennes étaient interdites en Italie depuis mars 1980, à la suite de l'adoption, sur tout le territoire de la CEE, de normes phytosanitaires communes. En 1979, le Canada avait exporté pour \$1,7 million de pommes de terre de semence en Italie.

L'accès au marché italien sera limité aux pommes de terre de semence qui répondront aux nouvelles exigences de la CEE et qui seront certifiées par la division des pommes de terre de semence de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments du ministère de l'Agriculture.

"Le Ministère a pris les mesures nécessaires pour améliorer son programme de contrôle phytosanitaire, nous assurant ainsi que les pommes de terre de semence canadiennes répondent aux exigences de la CEE", a déclaré M. Whelan.

"Le Canada approvisionne le marché italien de la pomme de terre de semence depuis plus de 30 ans, et il existe toujours une forte demande en Italie pour la variété Kennebec", a ajouté le Ministre.

La décision de la CEE concernant le fromage est due au fait que les livraisons de 1980 du Cheddar vieilli canadien étaient moins importantes que prévu selon l'entente Canada-CEE sur les fromages. La signature de l'entente qui était survenue tard durant l'année n'avait pas permis aux fabricants canadiens de fromage de laisser vieillir suffisamment de Cheddar pour livraison avant la fin de l'année.

Ces exportations, qui s'ajoutent au contingent annuel de 2 750 tonnes au tarif réduit, sont sujettes aux mêmes conditions, y compris la certification par la Commission canadienne du lait. Elles profiteront surtout au Québec et à l'Ontario.

Projet de loi pour aider les travailleurs licenciés

Le ministre du Travail a déposé, le 6 novembre à la Chambre des communes, un projet de loi prévoyant le versement de prestations d'adaptation aux salariés mis à pied et modifiant le Code canadien du travail.

Ce projet de loi prévoit également la création d'un Office d'aide à l'adaptation des travailleurs.

Les modifications apportées au Code canadien du travail visent à alléger le fardeau des employés qui perdent un emploi. Ainsi, par exemple, les employés licenciés auraient droit à une indemnité de cessation d'emploi après une année de service plutôt qu'après cinq ans, comme c'est le cas actuellement.

De plus, dans le cas d'un licenciement touchant 50 employés et plus, l'employeur devrait donner un préavis de 16 semaines et créer un "comité ouvrier-patronal chargé d'élaborer un plan pour diminuer les répercussions négatives qu'aura, sur les employés, le licenciement prévu".

Soumission à un tribunal international d'un différend canado-américain

Le Canada et les États-Unis soumettront leur différend frontalier dans la région du golfe du Maine à un tribunal international pour règlement obligatoire.

Un traité à cet effet est entré en vigueur le 20 novembre à la suite de l'échange, à Ottawa, d'instruments de ratification par M. Mark MacGuigan, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et par M. Richard Smith, ministre à l'ambassade des États-Unis.

Le traité, de même que le compromis qui lui est annexé, prévoit qu'une Chambre de la Cour internationale de justice de La Haye, composée de cinq membres, établira le tracé définitif de la frontière maritime dans la région du golfe du Maine. Si, pour une raison quelconque, la Chambre n'est pas constituée conformément aux dispositions du traité et du compromis dans les six mois, le Canada ou les États-Unis pourront dénoncer le compromis. En ce cas, un compromis d'arbitrage, également annexé au traité, entrerait en vigueur, ce qui aurait pour effet de renvoyer l'affaire à un tribunal

arbitral international, constitué spécialement à cette fin par le Canada et les États-Unis et composé de cinq membres.

Selon les statuts de la Cour internationale de justice, un pays qui n'est pas représenté à la Cour peut désigner un de ses nationaux pour siéger en qualité de juge *ad hoc* pour toute affaire le concernant. Le gouvernement du Canada a l'intention de nommer comme juge *ad hoc* pour l'affaire du golfe du Maine, M. Maxwell Cohen, professeur honoraire à la faculté de droit de l'Université McGill, à Montréal, et ancien président de la section canadienne de la Commission mixte internationale.

Le conseiller juridique du ministère des Affaires extérieures, M. Léonard H. Legault, a été nommé agent pour le Canada dans cette affaire, avec pleins pouvoirs pour présenter la cause du Canada.

La région en litige comprend les précieuses pêcheries du Banc de George. Une fois établi, le tracé de la frontière maritime commune délimitera à la fois la zone de pêche et le plateau continental de chacun des deux pays dans la région du golfe du Maine.

Lancement d'un magazine sonore pour handicapés visuels



La Magnétothèque de Montréal a lancé, dernièrement, un magazine-cassette offrant aux personnes handicapées des extraits de revues québécoises, telles que *Actualité*, *Châtelaine*, *Féminin-Pluriel*, *Les Affaires*, et de nombreux autres périodiques. Ce magazine sonore est réalisé par des bénévoles dans les studios de la Magnétothèque pourvus d'un équipement moderne. Les handicapés visuels ont accueilli avec enthousiasme cette initiative qui leur permet désormais de suivre les rubriques traitant de la mode, de l'art culinaire, de l'actualité, de l'humour, ainsi que des entrevues avec des personnalités, le tout moyennant une contribution symbolique de \$2 par année.

Nouvelles techniques de communications téléphoniques

La mise au point d'un nouveau matériel pour les stations terriennes est la raison d'un programme lancé récemment par le gouvernement fédéral, en coopération avec Spar Aerospace Limitée et Téléglobe Canada.

Les retombées de cette technologie permettront d'améliorer les télécommunications par voie terrestre et par satellite.

Au cours de ce programme, qui durera jusqu'en avril 1984, Spar étudiera et fabriquera du matériel expérimental, produira des dessins industriels, établira des moyens d'exploitation et d'entretien, et mettra au point des dispositifs d'essai. Ce travail sera exécuté dans les locaux de Spar situés à Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec). Spar a construit les quatre principales stations terriennes de Téléglobe au Canada et en a fourni 13 semblables à l'étranger. Spar s'attend que le marché international fasse bon accueil à son nouveau matériel, que l'on pourra installer dans de nouvelles stations ou qui servira à moderniser des stations existantes.

Téléglobe Canada, société de la Cou-

ronne chargée des télécommunications canadiennes d'outre-mer, y compris des services par satellite, essaiera le prototype à sa station terrienne de Mill Village (Nouvelle-Écosse).

Le matériel sera conçu en fonction des normes établies par Intelsat, organisation internationale de télécommunication chargée de l'exploitation d'un réseau commercial de satellites à l'échelle mondiale. Il s'appuie sur la technique d'accès multiple par répartition dans le temps (AMRT) et sur celle de concentration numérique de la parole (CNP), qui assurent une utilisation plus efficace des voies de radiocommunication par satellite.

Les microbes au travail

Des scientifiques du Conseil national de recherches du Canada (CNRC) ont découvert deux bactéries qui pourraient contribuer à transformer les déchets ligneux en produits utiles.

M. Waheed Khan, qui a découvert les bactéries en question dans les égoûts d'Ottawa, mettra ces microbes-ouvriers au travail dans des cuves de fermentation où s'entassent des déchets ligneux et ménagers. Pendant ce temps, des bio-techniciens du CNRC tentent d'introduire certains genres de bactéries dans d'autres organismes afin d'en améliorer l'efficacité.

Les deux microbes-ouvriers peuvent transformer des déchets végétaux en méthane, acide acétique (vinaigre), sucre et alcool pouvant servir à la fabrication du plastique et du caoutchouc synthétique. L'une des bactéries a produit également d'autres enzymes que l'on pourrait récupérer pour la transformation d'une quantité supplémentaire de déchets ligneux en sucre.

Les microbes, dénommés *Acetivibrio cellulolyticus* et *Clostridium saccharolyticum* seront reconnus officiellement lorsque leur nom aura été consigné dans le *Bergey's Manual*, qui contient le signalement de toutes les bactéries connues.

M. Khan affirme qu'il lui a fallu presque quatre ans pour isoler des cultures pures de ces bactéries et achever les travaux nécessaires à leur inscription dans le *Bergey's Manual*.

Avec ses collègues, il étudie les conditions climatiques et chimiques les plus propices à l'exploitation optimale de ces micro-ouvriers. En fait, on espère qu'ils pourront éventuellement transformer les immenses quantités de déchets ligneux du Canada en aliments pour les animaux.

Inauguration d'un laboratoire du mouvement à Montréal

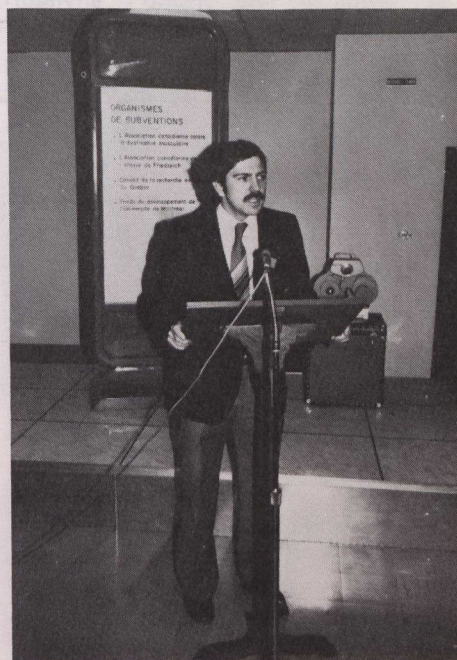
Le 12 novembre dernier avait lieu, à Montréal, l'inauguration du laboratoire d'étude du mouvement de l'hôpital Sainte-Justine.

Grâce à un équipement des plus perfectionnés, le laboratoire permettra "d'évaluer les déficiences neuro-musculaires et orthopédiques des personnes handicapées".

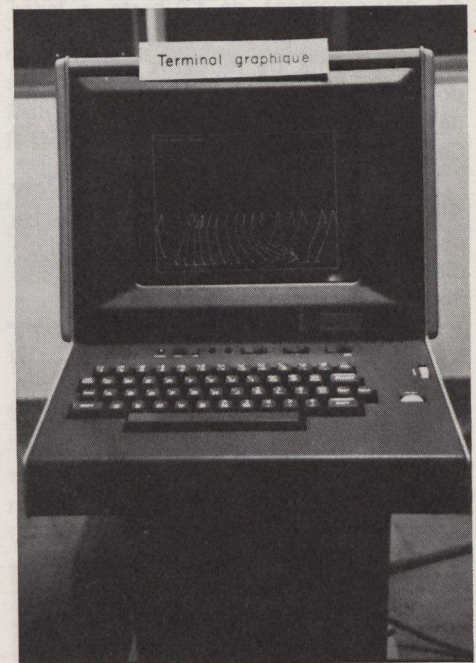
Le laboratoire comprend deux caméras à haute vitesse qui peuvent filmer le mouvement d'un bras, d'une jambe, ou du corps entier. Leur disposition permet d'effectuer des études en trois dimensions. D'autres appareils électroniques, reliés par ligne téléphonique au Centre de calcul de l'Université de Montréal, permettent de traiter, par ordinateur, les données prises sur les films. Les informations obtenues aident les orthopédistes, neurologues, physiatres (médecins spécialisés en rééducation) et autres, à établir un diagnostic plus précis et à prévoir de meilleurs traitements.

Le laboratoire est aussi un outil fondamental dans les programmes de recherche sur la démarche chez les ataxiques et les dystrophiques, ainsi que dans le développement et l'évaluation de nouvelles orthèses. Parmi les objectifs à long terme, on prévoit l'application des connaissances acquises à un nombre croissant de conditions cliniques connexes.

Les projets de recherche en cours sont les suivants: étude des facteurs de groupe;



M. Paul Allard, responsable du laboratoire, lors de l'inauguration.



Le terminal graphique du laboratoire du mouvement.

méthodes de lissage de courbe; appareil pour déterminer le moment où le pied touche le sol; modèle cinématique bidimensionnel; appareil long jambier dynamique pour les cas de dystrophie musculaire de Duchenne; étude de la démarche chez les ataxiques.

Envoi de blé à la Chine

Le Canada a décidé d'envoyer d'urgence du blé à deux provinces durement éprouvées de la République populaire de Chine.

Cette aide alimentaire, d'une valeur de \$2 millions, est la réponse du Canada à un appel lancé par la Chine au Programme alimentaire mondial des Nations Unies.

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, a déclaré que la diligence mise à répondre à l'appel était une manifestation de la haute estime du Canada pour les efforts faits par la Chine dans la voie de l'autosuffisance, ainsi que des liens solides qui unissent les deux pays.

Les provinces de Hubei et de Hebei, dont la majorité des 95 millions d'habitants sont des agriculteurs, ont toutes deux souffert de désastres naturels en 1980, soit de très graves inondations, dans le cas de la première, et d'une sécheresse catastrophique, dans le cas de la seconde.

Entrée des ordinateurs dans les écoles primaires albertaines

Le gouvernement de l'Alberta a lancé récemment un projet qui nécessitera des investissements de plusieurs millions de dollars, mais qui fera du système scolaire de cette province le plus informatisé du Canada.

Le ministre de l'Éducation, M. Dave King, estime que d'ici deux ans il existera peut-être jusqu'à 10 000 terminaux d'ordinateur dans les classes albertaines, soit dix fois plus qu'à l'heure actuelle.

Il a ajouté qu'il en coûterait peut-être \$30 millions, au cours des trois ou cinq prochaines années, pour mettre au point des programmes informatisés susceptibles d'être utilisés dans les écoles.

Ces programmes informatisés, ainsi que les cours techniques, seront préparés dans les collèges communautaires et les universités et inscrits dans les programmes scolaires des autres établissements. L'accent sera mis, entre autres choses, sur la lecture et la rédaction, parce que, de

dire M. King, "vous ne pouvez utiliser un ordinateur si vous ne pouvez épeler".

Le ministre désire que l'utilisation des ordinateurs soit si répandue d'ici dix ans qu'il y "ait plus d'un terminal dans presque toutes les classes de la province."

Dans les écoles primaires, a-t-il dit, les ordinateurs seront utilisés pour aider les jeunes dans le domaine des mathématiques, de l'utilisation des termes exacts et des arts. Ultérieurement, des terminaux plus perfectionnés leur permettront de simuler, par exemple, un débat aux Nations Unies. Les terminaux permettront même "d'analyser la raison pour laquelle un étudiant a fait une erreur".

"Les enfants devront apprendre très tôt le travail que peut réaliser un ordinateur."

L'ordinateur prendra "la relève des enseignants au niveau des fonctions secondaires" et "l'instituteur aura la chance de transformer la technologie en une expérience humaine", conclut M. King.

Exposition sur les débuts du Canada

Les débuts de l'histoire du Canada font l'objet d'une exposition que présente, jusqu'en avril prochain, les Archives publiques du Canada, à Ottawa.

L'exposition, intitulée *Rêves d'empire — Le Canada avant 1700*, est divisée en huit thèmes: les origines, l'exploration et l'occupation du continent, la population et le peuplement, le gouvernement,

les guerres, l'économie, la société et la culture, et la religion.

On peut y voir 250 reproductions de pièces d'archives, provenant de 52 institutions canadiennes, américaines et européennes, et comprenant des cartes, des gravures, des peintures, des sceaux, des médailles, des manuscrits et des imprimés.

Après Ottawa, l'exposition se rendra dans différentes régions du Canada.



Carte de l'Amérique septentrionale..., 1688, Jean-Baptiste-Louis Franquelin. Service historique de la Marine, Vincennes (France).

Remise des prix Killam

Les lauréats des trois prix Izaak Walton Killam, ainsi nommés en souvenir du généreux philanthrope, sont trois scientifiques canadiens de réputation internationale, travaillant tous les trois à des recherches sur le cancer.

Il s'agit de M. Feroze Ghadially, chef du département de pathologie à l'Université de la Saskatchewan, de M. Raymond Lemieux, professeur de chimie organique à l'Université de l'Alberta, et de M. Louis Siminovitch, gynécologue en chef à l'hôpital pour enfants de Toronto et professeur de génétique médicale à l'Université de Toronto.

M. Killam, qui est décédé en 1955, était un simple commis à l'Union Bank d'Halifax en 1904 quand, à l'âge de 19 ans, M. Max Aitken (qui allait devenir lord Beaverbrook) le recruta pour l'aider à constituer la société Royal Securities Corp. M. Killam est éventuellement devenu, en 1914, président de la société, poste qu'il a occupé pendant 40 ans, au cours desquels il érigea un empire financier basé principalement sur les produits forestiers et l'hydro-électricité.

L'impôt prélevé sur la succession servit à constituer les prémices d'une fondation administrée par le Conseil des arts du Canada. A sa mort, survenue en 1965, Mme Killam a légué des sommes importantes destinées à la recherche médicale et a légué d'autres fonds au Conseil des arts, qui avait d'ailleurs déjà bénéficié de sa générosité.

Les prix Killam, d'une valeur de \$40 000, sont administrés par le Conseil des arts.

Vers un voyage record

Trois Canadiens ont quitté Montréal le 26 novembre, pour se rendre à Panama où ils s'entraînent au canotage en vue d'un voyage en canoë de 45 000 kilomètres qu'ils effectueront autour de l'Amérique du Sud. S'ils réussissent, ce voyage constituera un record mondial de circumnavigation.

Les trois canoéistes sont des mineurs qui ont réuni toutes leurs économies pour financer eux-mêmes cette expédition. Il s'agit de Gerry Lachapelle, 38 ans, Jack Schauerter, 19 ans, et Roland Yarjau, 21 ans.

M. Lachapelle est le seul canoéiste expérimenté du trio pour l'instant.

La chronique des arts

Le Cercle Molière présente, Bonne fête, maman



Scène de la pièce d'Elizabeth Bourget, Bonne fête, maman.

Pour ouvrir sa cinquante-sixième saison, le Cercle Molière, troupe de théâtre de Saint-Boniface (Manitoba), a choisi une comédie, *Bonne fête, maman*, de la dramaturge québécoise, Elizabeth Bourget.

Créée en 1980 à Québec, la pièce reçut aussitôt un accueil enthousiaste de la part du public comme de celle des critiques. Ainsi, Martial Dasylya écrivait dans *La Presse*: "Disons tout de suite que *Bonne fête, maman*, est une pièce où l'auteur a eu envie de dire quelque chose, mais qu'il ne s'agit pas pour autant d'une oeuvre à message. Elle le dit d'une façon intelligente, subtile et nuancée, presque sans

élever la voix, et surtout sans emboucher la trompette des féministes enragées qui dénoncent, fulminent et excommunient."

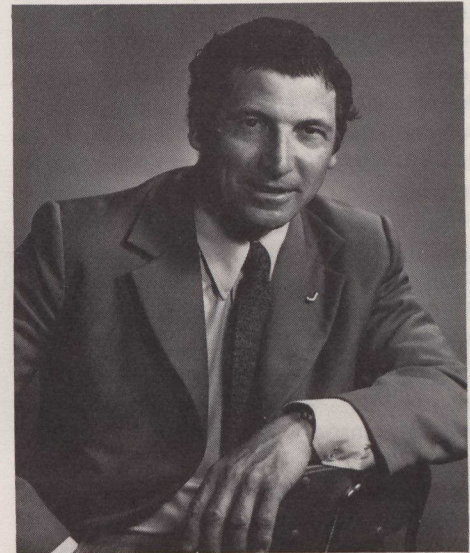
Le personnage central, Estelle (Lucille Wiltshire), est une femme de 50 ans qui apprend petit à petit à se connaître et qui découvre la place qu'elle doit occuper à l'intérieur de la cellule familiale et de la société. Son mari, Maurice (Maurice Noël), chauffeur de taxi depuis 30 ans, est jaloux de la situation de directrice des ventes qu'un grand magasin offre à sa femme. Deux des enfants, Francine (Roselyne Prince), une féministe, et Richard (Pierre Trudel), dont le mariage

s'écroule, viennent célébrer l'anniversaire de leur mère. A ces quatre personnages, s'ajoute un collègue de travail d'Estelle, Jean-Michel (Denis Blouin), qui réveille en Estelle la femme intelligente et sensuelle, et, enfin, Gilberte (Monique Joyal-Marcoux), soeur d'Estelle qui représente le stéréotype de la femme traditionnelle.

La mise en scène est d'Irène Mahé, les décors et les costumes de Roland Mahé, directeur artistique du Cercle, et l'éclairage de Georges Beaudry.

Un Canadien, membre du CIM

M. Gilles Lefebvre, directeur général du bureau des Relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures, a été élu membre d'honneur du Conseil international de la musique (CIM),



Robert Courtemanche

lors de la dernière assemblée générale de cet organisme, tenue à Budapest (Hongrie).

M. Lefebvre est la deuxième personnalité musicale canadienne à recevoir ce titre, déjà conféré, en 1977, à Maureen Forrester, cantatrice canadienne de renommée internationale.

Violoniste, co-fondateur, en 1949, des Jeunesses musicales du Canada, et, en 1951, du Centre d'art JMC d'Orford (Québec), M. Lefebvre assumait la direction de ces deux organismes jusqu'en 1972, année où il fut nommé directeur du Centre culturel canadien à Paris; il occupa ce poste jusqu'en 1978. Il fut aussi élu trois fois président de la Fédération internationale des Jeunesses musicales. Il fut également président et fondateur de l'Ordre mondial des jeunesses musicales et président de la Conférence canadienne des arts.

Album sur la peinture québécoise

Les éditions L'image de l'art ont publié le premier de deux albums de reproductions illustrant la peinture québécoise contemporaine de 1940 à nos jours.

L'album est constitué de 24 reproductions en couleurs de peintures du Musée d'art contemporain de Montréal, présentées sur papier Renaissance de format 43 sur 53 centimètres avec notes biographiques au verso.

On peut se procurer l'album en s'adressant aux éditions L'image de l'art, C.P. 159, succ. E., Montréal, Québec, Canada, H2T 3A7.

L'image de l'art est un nouvel organisme à but non lucratif dont l'objectif est de promouvoir l'art québécois.

Liaison, publication de l'Université de Sherbrooke.



Nouvelles brèves

Un astrophysicien canadien, M. Hubert Reeves, a reçu, dernièrement, le prix scientifique de la Fondation de France, d'une valeur de 40 000F (soit \$8 000 environ). Spécialiste de la physiologie des étoiles et du soleil, M. Reeves a retenu l'attention du comité scientifique de la Fondation par son ouvrage *Le Bleu dans l'azur, l'évolution cosmique*. M. Reeves, qui est Montréalais de naissance, vit depuis une quinzaine d'années en France. Il est actuellement directeur de recherche au Centre national de la recherche scientifique (CNRS).

Une station de recherche du ministère de l'Agriculture, située à Saint-Jean (Québec), est le premier centre de recherche du monde, semble-t-il, à avoir entrepris des expériences pour tenter de trouver une solution à l'hernie des crucifères, maladie qui s'attaque aux racines des crucifères. Les chercheurs essaient de transférer à d'autres légumes de la famille des crucifères, tels que le chou, le chou-fleur, le chou de bruxelles et le brocoli, la résistance du rutabaga à cette maladie.

Les personnes handicapées peuvent, maintenant, voyager avec des fauteuils roulants électriques sur toutes les routes de la compagnie Air Canada, et non plus uniquement sur celles desservies par avions gros porteurs. Jusqu'ici les règlements de sécurité ne permettaient pas le transport, à bord des DC-9, DC-8 et B-727, de fauteuils roulants mûs par batteries à acide; mais un nouveau procédé d'emballage complètement étanche rend possible le transport des batteries à acide.

Le ministre du Commerce a annoncé que la Société pour l'expansion des exportations (SEE) avait signé une ligne de crédit de US\$10 millions avec Interbanca - Banco Per Finanziamenti A Medio E Lungo Termine S.P.A. (Interbanca), d'Italie. Cette ligne de crédit vise à améliorer la position concurrentielle des exportateurs canadiens qui font affaire avec l'Italie en fournissant aux acheteurs italiens une facilité de crédit simple et d'accès facile, par le truchement d'Interbanca.

Des services adaptés à l'ère de l'électronique sont maintenant disponibles dans les 27 centres d'emploi du Canada (CEC) de la région de Montréal, grâce à la mise en place d'un système informatique à grande échelle pour assortir les travailleurs aux offres d'emploi. Par ce système, connu sous le nom de STOE

(Système de traitement des offres d'emploi des secteurs métropolitains), une offre d'emploi ou le nom d'un travailleur disponible, déposé dans n'importe quel CEC de la région de Montréal, est accessible immédiatement à tous les CEC de la région.

Bell Canada a autorisé une émission publique de débentures en francs suisses pour un montant de 100 millions FS (environ \$66 millions au taux de change actuel). Les débentures viendront à échéance le 19 novembre 1993. Elles seront émises à la valeur au pair et porteront intérêt à un taux annuel de 7,25 p. cent. L'émission sera souscrite par un groupe de banques suisses dirigé par l'Union des banques suisses.

Une compagnie japonaise d'Osaka, Mita Industrial Co., a adapté sa nouvelle photocopieuse parlante pour répondre aux exigences linguistiques du Québec. A présent, quand l'utilisateur met la machine en marche, elle répond en français: "Attendez", puis dès qu'elle est prête, elle ajoute: "Faites des copies". Si nécessaire, elle avertit qu'il manque du papier, que celui-ci est bloqué ou que l'utilisateur a oublié l'original dans la machine. Jusqu'à présent, la Compagnie ne pouvait pas vendre sa photocopieuse au Québec parce qu'elle parlait en anglais.

Le jury des Journées mondiales de la musique de la Société internationale pour la musique contemporaine, qui se dérouleront à Graz (Autriche) en octobre 1982, a retenu *Ritornella, the Cosmic Wheel*, oeuvre chorale du compositeur montréalais Michel-Georges Brégent. L'oeuvre sera donnée par un ensemble autrichien au cours de ce festival prestigieux.

En 1978, la production agricole au Canada a été supérieure de 2,9 p. cent à celle de 1977. La production des cultures s'est accrue de 6,3 p. cent et celle du bétail de 0,5 p. cent. Les fortes augmentations enregistrées pour le blé et l'orge ont entraîné la plus grande partie de l'accroissement de la production agricole.

Une éditrice et auteur de Toronto, Mme Irma McDonough, est devenue la première lauréate du prix Claude-Aubry qui lui a été remis pour ses réalisations dans le domaine de la littérature pour enfants. Rédactrice de *In Revue* et de *Canadian Books for Young People*, Mme McDonough est une spécialiste de la littérature pour la jeunesse de réputation internationale. Le Prix, qui porte le nom d'un ex-conservateur de la Bibliothèque municipale d'Ottawa, s'accompagne d'une somme de \$1 000.

Le service de renseignements du Musée national des sciences naturelles, à Ottawa, a mis en service un téléimprimeur pour les personnes sourdes ou handicapées de la parole, afin que ces dernières puissent obtenir plus facilement tous les renseignements qu'elles désirent sur le Musée: programmes, expositions, et autres.

Victor-Lévy Beaulieu a reçu le prix Jean-Béraud pour son roman *Satan Belle-humeur*. Le prix est doté d'une somme de \$5 000 à laquelle s'ajoute une oeuvre du souffleur de verre Jean Vallières. Dans le passé, le prix Jean-Béraud était décerné par ses anciens lauréats à l'auteur d'un manuscrit retenu jusqu'à la finale du prix Esso du Cercle du livre de France. Selon les nouveaux règlements, les éditeurs intéressés sont appelés à soumettre les manuscrits de leurs auteurs.

Le Musée des beaux-arts de Montréal, en collaboration avec la Fondation Héritage Montréal, a publié une brochure intitulée *Le Sentier du patrimoine*. Présentée sous la forme d'un cahier d'exercices d'observation abondamment illustré, elle s'adresse aux jeunes de 10 à 13 ans. Elle vise à les sensibiliser à l'architecture de leur milieu urbain, en leur proposant une promenade à la découverte de l'arrondissement historique du Vieux Montréal.

Les agriculteurs de la région de Rainy River (Ontario) pourront bientôt utiliser le soja en rotation avec d'autres cultures, grâce aux travaux du ministère de l'Agriculture et de l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de Rainy River. L'orge est, actuellement, la principale culture commerciale de cette région, mais le blé d'hiver et le colza gagnent de plus en plus en popularité. Semé en rotation avec ces cultures, le soja pourrait également offrir d'excellentes possibilités.

Hebdo Canada est publié par la Direction des programmes d'information à l'étranger, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolas.

This publication is also available in English under the title Canada Weekly.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.

Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada